

Anjo-info

ねん あき
2026年秋
No.80



もくじ
目次／index／Índice／talaan jg nilalaman／指数／mục lục
p.1 カレンダー・イベント等の情報
p.2 やさしい日本語-Yasashii Nihongo, 英語-English
p.3 ポルトガル語-Português, タガログ語-Tagalog
p.4 中国語-中文, ベトナム語-Tiếng Việt

10月	October Outubro Oktubre tháng mười	☐ は休みです。
11月	November Novembro Nobyembre tháng mười một	☐ 3日(火)文化の日 ☐ 23日(月)勤労感謝の日
12月	December Dezembro Disyembre tháng mười hai	☐ 安城市役所のお休みは 12月29日(火)から 1月3日(日)までです。

11月

「せかいのおはなし会」にきませんか



安城市に住む外国籍のお母さんたちが、絵本を読んで聞かせます。
今回はフィリピンのことば（タガログ語）のほか、英語、やさしい日本語の本を読みます。
外国にルーツがある方、ぜひきてください。

◆いつ：2026年11月7日（土曜日） 午前10時から午前10時30分まで

◆どこ：図書情報館（アンフォーレ）2階 でんでんむしのへや
（安城市 御幸本町 504番地1）

◆対象 小学生以下の子どもと保護者 【協力】：Anjoyともだち

担当 アンフォーレ課
☎0566-76-6111

M A P



12月

多文化子育てサロンを 開催します

「多文化子育てサロン」を開きます。今回のテーマは、「いろいろなおにぎりをつくってみよう」です。保健センターの人と食べ物について話し、みんなでおにぎりをつくって食べましょう。
サロンでは、親子で楽しく学んだり、子育てについて相談したりすることができます。
ぜひきてください！

◆いつ：2026年12月5日（土曜日） 午前9時30分から 午前11時30分まで

◆どこ：安城市民交流センター2階 調理実習室、会議室
（安城市大東町11番3号）

◆いくら：無料（0円）

◆申込期間：2026年11月5日（木曜日）～11月30日（月曜日）

※Webサイトで申込方法を 確認し、申し込んでください。

申込みが多いと、早めに受付を終えるかもしれません。

M A P



WEBSITE



担当 市民協働課

☎0566-71-2218

E-mail:kyodo@city.anjo.lg.jp

FacebookとInstagramで、「安城市Anjo-info」を見ることができます！

安城市役所 市民協働課（安城市 桜町 18番23号）

TEL:0566-71-2218 FAX:0566-72-3741 E-mail:kyodo@city.anjo.lg.jp



あんくるバスに乗る方法

あんくるバスとは、市内を走る 安城市のバスです。誰でも乗ることができます。
《あんくるバスの使い方》 ※12月30日から1月3日は お休みです。



①後ろのドアから乗る。



②降りるバス停の案内があったら近くのボタンを押す。



③お金は降りるときに払う。



④前のドアからお降りる。

《あんくるバスのお金》
1回乗ると100円です。
おつりは出ません。
1か月定期券は1,000円です。
小学校に入学する前のこどもは無料です。



《あんくるバスの調べ方》
Google Mapsでバスの行き方を調べることができます。
バスの時間・マップ



Google Maps



2027年度の児童クラブの入会受付を始めます！

児童クラブは、保護者（お母さんやお父さん等）が仕事などで家にいない小学生が、友達と遊んだり、宿題をしたりできるところです。2027年度に児童クラブに入りたい人は、下の案内を読んで申請をしてください。

たいしょう 対象	ひるま ほごしゃ さいい か おな じゅうしよ そ ふ ぼ 昼間、保護者と69歳以下の同じ住所の祖父母が、 しごと いえ しょうがく ねんせい しゅうだんせいかつ 仕事などにより家にいない小学1～6年生で、集団生活ができるこども
じどうくらぶ 児童クラブ の時間	へいじつ げこうじ ごご じ 平日・・・下校時から午後7時まで どようび しゅくじつ がっこうだいきゅうび 土曜日・祝日・学校代休日 ちようききゅうぎようび はるやす なつやす ふゆやす 長期休業日（春休み・夏休み・冬休み） ごぜん じ ぶん ごご じ ・・・午前7時30分から午後7時まで
かね お金	げつがく えん がつ えん 月額5,200円（8月のみ8,600円） ※4月・7月・12月・1月・3月の長期休業日のみ使う場合：月額2,600円
しんせいきかん 申請期間 しんせいほうほう 申請方法	ねん がつ にち にちようび がつ にち きんようび 2026年11月1日（日曜日）から11月20日（金曜日）まで おんらいん しんせい オンラインで申請する 

あんじょうし
安城市の
じどうくらぶ ばしよ
児童クラブの場所は
こちらを見てください！

W E B



か じどうくらぶかり
こども課児童クラブ係
（あんぱ～く）
☎0566-72-2319

あんじょうしやくしよ でんわつうやく てれびでんわつうやく つか
安城市役所で電話通訳とテレビ電話通訳が使えます！
通訳できる時間
午前9時～午後4時
0566-71-2299

わからないことがあったら
ぜひ使ってください！

「Anjo-info」を読みたい人や、お店などで
配ってくれる人を募集しています！
詳しくは、市民協働課に連絡してください！



How to ride the Ankuru Bus

Ankuru Bus is an Anjo City bus that runs within the city. Anyone can ride.

《How to use the Ankuru Bus》 ※Suspended service from December 30th to January 3rd.



①Get on from the back door.



②When there is an announcement of the bus stop you want to get off at, press the nearby button.



③Pay when you get off.



④ Get off from the front door.

《Ankuru Bus fare》

100 yen for one ride.

No change will be given.

A one-month commuter pass is 1000 yen.

Free for pre-elementary school children.

《How to find out about Ankuru Bus》
You can check bus directions on Google Maps.

Bus Timetables
and Route Maps



Google Maps



We are now accepting applications for the 2027 Children's Club.

Children's clubs are places where elementary school children whose parents are not at home because they are at work can play with friends and do their homework. If you would like to join the children's club in 2027, please read the instructions below and apply.

Eligibility	Children in grades 1-6 who are able to live in a group setting and whose guardians and grandparents 69 years old or younger who live at the same address are not at home during the day due to work or other reasons.
Children's Club Hours	Weekdays...School dismissal to 7:00 p.m.
	Saturday·Holidays·School substitute holidays Long-term holidays (Spring break·Summer break·Winter break) ...7:30 a.m. to 7:00 p.m.
Cost	¥5,200 per month (¥8,600 in August only) ※For use only during long holidays in April, July, December, January, and March:¥2,600 per month
Application Period, How to Apply	November 1 (Sunday) to November 20 (Friday), 2026 Apply online 

For locations of Anjo City's children's clubs, please see here.

W E B



Children's Division,
Children's Club
Section
(あんぱ〜く)
☎0566-72-2319

Anjo City has the facility for real-time Telephone & Video-Phone Interpreter from foreign language to Japanese! Do not hesitate to ask for assistance if needed!

Interpretation available hours:
9:00 AM - 4:00 PM
0566-71-2299

We are looking for individuals who can distribute "Anjo-info" to stores and other locations for those who like to read it. For more information, please contact the Citizen Cooperation Section.



Como pegar o ônibus Ankuru

Os ônibus Ankuru, são ônibus da Cidade de Anjo que circulam dentro da Cidade. Qualquer pessoa pode utilizá-lo.

《Como utilizar o ônibus Ankuru》 ※Não funciona entre os dias 30 de dezembro até 3 de janeiro.



①Entre pela porta traseira.



②Quando for anunciado o ponto de ônibus em que deseja descer, pressione o botão.



③ Pague quando for descer.



④ Desça pela porta da frente.

《Tarifas do ônibus Ankuru》
Cada viagem custa 100 ienes.
Não dão troco.
Passe de viagem para um mês custa 1.000 ienes. Gratuito para crianças até antes de ingressar na escola primária.



《Como se informar sobre o ônibus Ankuru》
Pelo Google Maps você pode verificar as direções do ônibus.

Horário dos ônibus e mapa das linhas



Google Maps



Iniciaremos as inscrições para o clube infantil do ano fiscal de 2027

O clube infantil é um lugar onde alunos do ensino fundamental, cujos responsáveis não estão em casa devido ao trabalho, podem brincar com amigos e fazer lição de casa. Aqueles que desejam ingressar no clube infantil em 2027 devem ler as instruções abaixo e se inscrever.

Público-alvo	Crianças do 1º ao 6º ano do ensino fundamental que podem participar de atividades em grupo, cujos responsáveis e avós (com até 69 anos que residem no mesmo endereço) não estão em casa durante o dia devido ao trabalho.
Horário de funcionamento do clube infantil	Dias úteis...Horário de saída da escola até às 7h da noite Sábado·Feriado·Dia de substituição de feriado escolar· Dias de feriado prolongado (Férias de primavera·Férias de verão· Férias de inverno) ...das 7:30 às 19:00
Custos	Valor mensal de 5.200 ienes (Valor de 8.600 ienes somente no mês de agosto) ※Caso utilize apenas os dias de férias prolongadas em abril, julho, dezembro, janeiro e março:Valor mensal de 2.600 ienes
Período de inscrição, Procedimento de inscrição	De domingo, 1º de novembro de 2026, a sexta-feira, 20 de novembro de 2026. Inscrição online 

Locais dos clubes infantis da Cidade de Anjo, consulte aqui!

W E B



Kodomo-ka, Jido Kurabu Gakari (あんぱ〜く)
☎0566-72-2319

Na prefeitura de Anjo, fazemos tradução por telefone e vídeo-chamada!
Qualquer dúvida, entre em contato !

Horário de atendimento do serviço de intérprete Das 9h às 16h
0566-71-2299

Procuramos pessoas que queiram ler ou que possam distribuir o "info-Anjo" em lojas!
Para mais informações, contacte a Divisão de Cooperação do Cidadã!



Paano sumakay sa Ankuru Bus

Ang Ankuru Bus ay isang bus na tumatakbo sa loob ng lungsod ng Anjo. Kahit sino pwede sumakay.

※ Magsasara kami mula ika-30 ng Disyembre hanggang ika-3 ng Enero.

《Paano gamitin ang Ankuru Bus》



① Sumakay mula sa likod ng pinto.



② Kapag narinig mo ang anunsyo para sa iyong lugar na hihintuan, pindutin ang button sa malapit.



③ Magbayad ng pamasahang bago bumaba.



④ Bumaba sa harap ng pinto.

《Pera para sa Ankuru Bus》
Ang isang biyahe ay nagkakahalaga ng 100 yen. Walang sukling ibibigay. Ang isang buwang pamasaha ay nagkakahalaga ng 1,000 yen. Ang mga batang hindi pa naka-enrol sa elementarya ay pinapapasok nang walang bayad.



Oras at mapa ng ruta ng bus



Google Maps



Tumatanggap na kami ngayon ng mga aplikasyon para sa 2027 Children's Club.

Ang mga club ng mga bata ay mga lugar kung saan ang mga bata sa elementarya na ang mga magulang ay wala sa bahay dahil sila ay nasa trabaho ay maaaring makipaglaro sa mga kaibigan at gawin ang kanilang takdang-aralin. Kung gusto mong sumali sa club ng mga bata sa 2027, mangyaring basahin ang mga tagubilin sa ibaba at mag-apply.

Pagiging karapat-dapat	Ang mga batang nasa grade 1-6 na kayang manirahan sa isang grupo at ang mga tagapag-alaga at lolo't lola na 69 taong gulang o mas bata na nakatira sa parehong address ay wala sa bahay sa araw dahil sa trabaho o iba pang dahilan.
Mga Oras ng Children's Club	Weekdays...Pag-wawakas ng klase hanggang 7:00 pm Sabado·Mga Piyesta Opisyal·Mga kapalit na pista opisyal sa paaralan·Pangmatagalang bakasyon (Spring break·Summer break·Winter break) ...7:30 am ~ 7:00 pm
Gastos	¥5,200 bawat buwan (¥8,600 sa Agosto lang) ※Para sa paggamit lamang sa mahabang bakasyon sa Abril, Hulyo, Disyembre, Enero, at Marso:¥2,600 bawat buwan
Panahon ng Aplikasyon, Paano Mag-apply	Nobyembre 1 (Linggo) hanggang Nobyembre 20 (Byernes), 2026 Mag-apply online →

Para sa mga lokasyon ng mga children's club ng Anjo City, mangyaring tingnan dito.

W E B



Dibisyon ng Kabataan, Seksyon ng Club para sa mga Kabataan (あんぱ〜く) ☎0566-72-2319

Maaari mong gamitin ang pagsasalin sa telepono at isang videophone na tagapagsalin sa Tanggapan ng Gobyerno ng Anjo City. Kung mayroon kang anumang mga katanungan, mangyaring gamitin ang mga ito!

Mga oras na may serbisyon
interpretasyon:9:00 AM – 4:00 PM
0566-71-2299

Naghahanap kami ng mga indibidwal na maaaring ipamahagi ang "Anjo-info" sa mga tindahan at iba pang lokasyon para sa mga gustong bumasa nito. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa Citizen Cooperation Section.



Ankuru巴士乘坐方法

Ankuru巴士是在安城市内运行的巴士。任何人都可以乘坐。

《Ankuru巴士使用方法》 ※ 12月30日～1月3日休息。



①从后门乘车。



②当您听到所要下车的站名广播时，请按附近的按钮。



③下车时付费。



④从前门下车。

《乘坐Ankuru巴士所需费用》

乘坐一次需要100日元。不找零钱。
月票是1000日元。学龄前儿童免费。



《查询Ankuru巴士的方法》

您可以在 Google （谷歌）地图上查看巴士路线。

公交车时刻表・线路图



Google Maps



开始接受2027年度的儿童俱乐部的入会

儿童俱乐部是，家长因工作等原因不在家的小学生可以和朋友们一起玩或者做作业的地方。想在2027年度加入儿童俱乐部的人请阅读下面的指南并申请。

对象	白天，家长和69岁以下的同一住址的祖父母因工作不在家，小学1～6年的小学生，能够集体生活的孩子
儿童俱乐部的时间	平日・・・放学时间～午后7点 星期六・节假日・学校调休日・长期休假日（春假・暑假・寒假） ・・・上午7点30分～下午7点
钱	每月5200日元（只有8月是8600日元） ※仅限4月・7月・12月・1月・3月的长期休假日使用时： 每月2600日元
申请期间 申请方法	2026年11月1日（星期日）至11月20日（星期五） 在线申请 → 

安城市的儿童俱乐部的地址请阅览这里。

W E B



儿童科
儿童俱乐部负责人
（あんぱ～く）
☎0566-72-2319

有口头翻译的时间

上午9：00～下午4：00

0566-71-2299

安城市役所有电话翻译和视频
电话翻译！
如果有不明白的地方请用用看！

招募希望阅读 “Anjo-info” 的人，能在
商店等地方发布的人。
详细情况，请联系市民合作科。



Cách đi xe buýt Ankuru

Xe buýt Ankuru là xe buýt của thành phố Anjo, chỉ chạy nội trong thành phố. Tất cả mọi người đều có thể đi xe buýt.

《 Cách sử dụng xe buýt Ankuru 》 ※ Nghĩ từ ngày 30 tháng 12 cho đến ngày 3 tháng 1



①Lên xe buýt từ cửa phía sau.



②Ấn vào nút bấm gần nơi ngồi sau khi có hướng dẫn trạm xe buýt muốn xuống.



③Trả tiền khi xuống xe buýt



④Xuống xe buýt từ cửa phía trước.

《Phí đi xe buýt Ankuru》
100 yên cho một lần lên xe buýt.
Không có tiền thối lại.
Vé xe buýt định kỳ là 1,000 yên.
Trẻ em trước khi nhập học vào trường tiểu học thì được miễn phí.



《Cách tìm kiếm thông tin về xe buýt Ankuru》
Có thể tìm kiếm các thức đi xe buýt bằng Google Maps.

Lịch xe buýt · Bản đồ tuyến xe buýt



Google Maps



Bắt đầu nhận đăng ký tham gia Câu lạc bộ Trẻ em năm 2027.

Câu lạc bộ Trẻ em là nơi các học sinh tiểu học có thể chơi với bạn bè và làm bài tập khi cha mẹ vắng nhà do đi làm. "Những ai muốn tham gia Câu lạc bộ Trẻ em năm học 2027, vui lòng đọc hướng dẫn dưới đây và nộp đơn đăng ký."

Đối tượng	Đối tượng là trẻ em từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học có thể tham gia sinh hoạt tập thể, có cha mẹ và ông bà từ 69 tuổi trở xuống sống cùng địa chỉ cư trú nhưng ban ngày đều đi làm hoặc vì lý do khác mà vắng nhà.
Thời gian hoạt động của Câu lạc bộ Trẻ em	Các ngày trong tuần...Từ lúc tan học đến 19 giờ Thứ Bảy·Ngày lễ·Ngày nghỉ bù của trường học·Kỳ nghỉ dài hạn (Kỳ nghỉ mùa xuân·Kỳ nghỉ mùa hè·Kỳ nghỉ mùa đông) ... 7:30 ~ 19:00
Chi phí	5.200 yên mỗi tháng (Chỉ tháng 8 là 8.600 yên) ※Chỉ sử dụng vào các ngày nghỉ dài hạn vào tháng 4, tháng 7, tháng 12, tháng 1 và tháng 3.:2.600 yên mỗi tháng
Kỳ hạn đăng ký, Phương pháp đăng ký	Từ Chủ nhật, ngày 1 tháng 11 năm 2026 đến Thứ sáu, ngày 20 tháng 11 năm 2026. Nộp đơn trực tuyến 

Hãy xem vị trí các Câu lạc bộ Trẻ em ở Thành phố Anjo tại đây
W E B



Phòng trẻ em, Phụ trách Câu lạc bộ Trẻ em (あんぱ〜く)
☎0566-72-2319

Tại toà thị chính thành phố Anjo có thể sử dụng phiên dịch trực tuyến thông qua điện thoại hoặc video !
Hãy sử dụng khi không hiểu bạn nhé!

Thời gian có thể thông dịch
Từ 9 giờ sáng cho đến 4 giờ chiều
 0566-71-2299

Chúng tôi đang tuyển mộ những người muốn đọc "Anjo-info" và những người có thể phân phát nó tại các cửa hàng! Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ đến Phòng Hợp tác Công dân.

